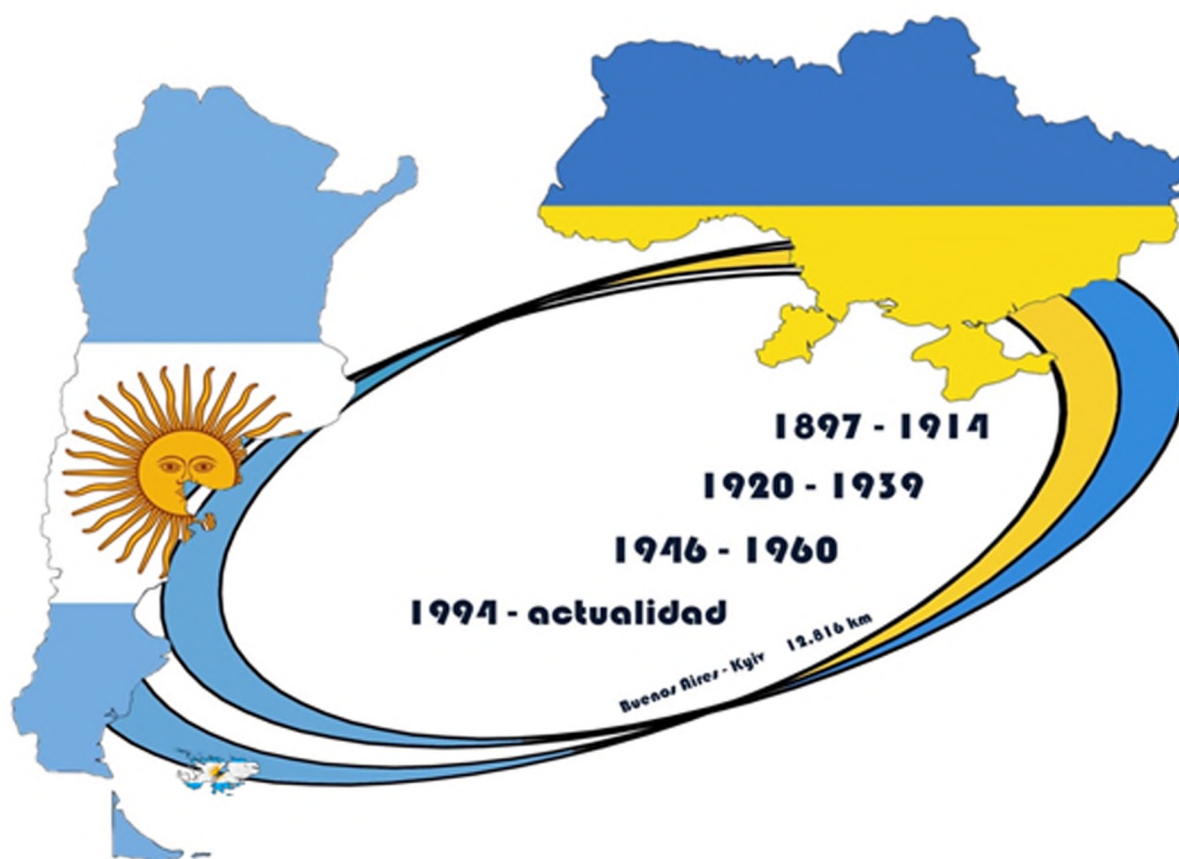




Embajada Argentina
en Ucrania



“DESCUBRIENDO MIS RAÍCES”

Nº 5

Palabras de bienvenida

Me complace darles la bienvenida a la entrega del Boletín "Descubriendo mis raíces", una publicación digital de carácter periódico elaborada por la Embajada de la República Argentina en Ucrania, que promueve el conocimiento de destacadas personalidades del ámbito de la ciencia, los negocios, la cultura argentina, entre otros, de origen ucraniano y/o cuyos orígenes familiares se remontan a ciudades que actualmente forman parte de Ucrania.

Las corrientes migratorias ucranianas hacia la Argentina se inician desde finales del siglo XIX, y posicionan a la comunidad como la séptima diáspora ucraniana a nivel global, con alrededor de 350.000 miembros, incluyendo, en algunos casos, varias generaciones.

Se pueden identificar cuatro corrientes inmigratorias principales, si bien no excluyentes, de ucranianos que arribaron a nuestro país, a saber: 1897-1914; 1920-1939; 1946-1960; y desde 1994 hasta la actualidad. No obstante, tener registros de esporádicos arribos anteriores, la primera inmigración organizada se instaló en la ciudad de Apóstoles, Provincia de Misiones.

Sin perjuicio de ello, se ha identificado varias familias provenientes del territorio de Ucrania, más precisamente de la ciudad de Kamianets-Podilskiy, que arribaron a la Argentina en agosto de 1889 y fundaron la primera colonia agrícola judía en la Argentina denominada Moisésville en la Provincia de Santa Fe.

Todas y cada una de las corrientes inmigratorias han dotado a la Argentina de valiosos representantes, ya que tanto quienes alcanzaron pública notoriedad como aquellos que permanecen anónimos, han colaborado significativamente mediante su trabajo, esfuerzo, creatividad y conocimientos en la conformación de la Argentina actual.

Los trascendidos sobre la generosa hospitalidad de la Argentina llegaron a la lejana Europa del Este y Central. Nuestro país abrió sus puertas a una amplia y fecunda serie de migraciones internacionales.

Es menester asimismo destacar la valiosa labor que las organizaciones de la comunidad ucraniana han realizado en la Argentina con el objetivo de preservar las tradiciones y valores ucranianos en nuestro país.



Equipo de la Embajada de la República Argentina en Ucrania

En la actualidad, la Representación Central Ucrania (RCU) (www.rcucrania.com.ar) presidida por el prestigioso neurocirujano y Cónsul Honorario de Ucrania en la Provincia de Buenos Aires, Dr. Pedro Lylyk (<http://lylyk.com.ar>), nuclea a más de 30 asociaciones de la comunidad ucraniana, entre cuyos principales miembros se encuentran la Asociación Ucraniana de Cultura "PROSVITA" (www.prosvita.org), presidida por el Arq. Jorge Danylyshyn, y la asociación ucraniana "Renacimiento", presidida por el Sr. Victor Budzinski. La Cámara Argentino-Ucrania de Comercio e Industria (CAUCI) (www.cauci.com.ar), presidida por el Lic. Oleh Jachno, tiene a su cargo, desde su fundación en 1992, la promoción de los negocios a nivel bilateral.

Es posible encontrar en la historia argentina ucranianos y descendientes de ucranianos que se han destacado en numerosos ámbitos y disciplinas, tanto a nivel nacional, regional como internacional.

Basta sólo mencionar a personalidades tales como el bioquímico y ganador del premio Nobel de Medicina, César Milstein; la pianista Marta Argerich; el folclorista Horacio Eugenio "Chango" Spasiuk; la poetisa Alejandra Pizarnik; el escritor César Tiempo; el luthier Marcos Mundstock; los fundadores y propietarios de las empresas productoras de yerba mate "Rosamonte", Demetrio Hreñuk y "Romance", Miguel Ángel Gerula; el autor de la reciente publicación sobre la comunidad ucraniana "Nashe Llude", Jorge Balanda; el medallista olímpico Pedro Stetsiuk; la meteoróloga Nadia Zyncenko; el bioquímico y virólogo Dr. Pablo Goldschmidt; el investigador demográfico de la diáspora ucraniana, egresado de la Universidad de Buenos Aires, Dr. Oleh Wolowyna; el ex futbolista José Chatruc; y el técnico de fútbol José Néstor Pekerman, entre otros.

Los testimonios en la presente edición cuentan con el consentimiento de los participantes, no tienen carácter exhaustivo, sino que buscan transmitir la ostensible riqueza en la diversidad de las experiencias de vida de los entrevistados. Se invitó a personalidades de

origen ucraniano de gran prestigio internacional, que han logrado generar un significativo impacto en la sociedad argentina, reflejando la fecundidad del vínculo entre Ucrania y Argentina.

El boletín constituye una iniciativa interreligiosa, abierta e integradora, atenta a la incorporación de nuevas figuras de origen ucraniano en la Argentina. Doy la bienvenida a aquellos que expresen interés y estén dispuestos a participar en los próximos números y, a tal efecto, queda a disposición la casilla de correo electrónico eucra@mrecic.gov.ar y nuestra invitación para compartir sus historias, recuerdos y experiencias.

Un saludo cordial,



Elena Leticia Mikusinski

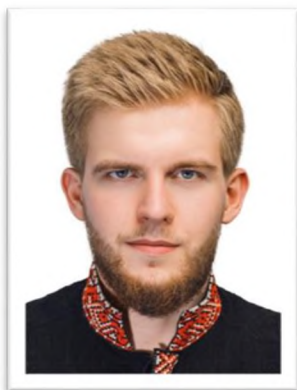
Embajador de la República Argentina en Ucrania

Mensaje del Diputado Popular de Ucrania

Sviatoslav Yurash

Parlamento de Ucrania

*Comité de Política Exterior y Cooperación Interparlamentaria
Presidente del Subcomité de Relaciones y Protección de
Derechos e Intereses de los Ucranianos en el Exterior*



Депутат Святослав
Юраш

La década de 2020 debería convertirse en un elemento especial para las relaciones entre Ucrania y la diáspora ucraniana. Durante más de cien años nuestras comunidades en ciudades y pueblos de la Argentina han sentado las bases para relaciones únicas entre nuestros Estados.

Desde hace muchos años no somos desconocidos, sino viejos amigos. Sin tomar en cuenta las miles de millas marinas que nos separan, nuestras naciones se han convertido en vecinas: en la Argentina, argentinos y ucranianos comparten las mismas calles, escuchan la misma música, y sus hijos juegan en los mismos parques y plazoletas.

Siempre me atrajo el fenómeno de la diáspora. Igual de grande es el coraje demostrado por los colonos que superaron todas las dificultades relacionadas con su asentamiento, y la amabilidad y sinceridad de las personas que los han aceptado. Y a su debido tiempo, la Nación argentina nos ha ayudado a nosotros, los extranjeros de otros continentes, en búsqueda de refugio, trabajo y, lo más importante, de libertades. Al no haber recibido tierra en Ucrania, pudimos cultivarla en Apóstoles.

Huyendo de la persecución política, se nos dio la libertad de palabra y comenzamos a editar el periódico "La voz de Ucrania". Al salvar a nuestros hijos de la recesión económica, pudimos enviarlos a las escuelas y universidades argentinas en la ciudad de Berisso. Para 300 mil ucranianos, Argentina se convirtió en una tierra de oportunidades y desarrollo. Y así, desde finales del siglo XIX, los argentinos han estado ayudándonos para preservar nuestras tradiciones, idioma y fe.

Las relaciones entre Argentina y Ucrania tienen 300 mil oportunidades, puentes e historias de amistades. Los ucranianos de la Argentina son los mejores embajadores de Ucrania en todas las áreas, sin excepción. Desde la medicina hasta el deporte, escriben las historias de dos países que están tan distanciados uno del otro en el mapa, pero unidos por valores comunes. Ser vecinos de diferentes continentes es un milagro que se hizo posible por la hospitalidad de la Nación argentina y el coraje de los inmigrantes ucranianos.

Una nueva generación de diplomáticos y políticos ucranianos tiene que establecer relaciones extraordinarias con la diáspora ucraniana en Argentina. El tema de la diáspora debería tratarse más en los manuales de historia, deberían crearse nuevos programas de intercambio educativo entre universidades de ambos países, y debería desarrollarse una cooperación más profunda en la diplomacia cultural. Sin exagerar, el Estado ucraniano debería

crear todas las oportunidades para la diáspora y facilitar su concurrencia a Ucrania, para el aprendizaje de la historia y, especialmente, del idioma. Dado que los ucranianos somos una familia numerosa que vive en todos los continentes y necesitamos saber más sobre nuestros familiares.

Claramente hay potencial para una mayor cooperación en agricultura, medicina y el sector de las tecnologías de información. Estos son los tres planos fundamentales que son igualmente importantes para nuestros países y sobre los cuales podemos crear una visión compartida de las relaciones bilaterales. Las hojas de ruta para el futuro común de Argentina y Ucrania deben ser desarrolladas principalmente por las familias ucranianas de las ciudades y pueblos de nuestro amigo y socio latinoamericano. Dicho camino debe incluir su experiencia, conocimiento y visión de oportunidades y desafíos: desde la profundización del comercio hasta los esfuerzos para reducir las emisiones de dióxido de carbono en la atmósfera.

Para cada uno de los ucranianos, la historia de la diáspora es un ejemplo particularmente inspirador de confianza en uno mismo, coraje y hospitalidad. Esta es una historia de libertad perdida en la Patria y encontrada en un país nuevo. Y nuestra gratitud a la Nación argentina por tal asistencia debe estar grabada en ejemplos concretos de cooperación que mejorarán las vidas de ambas naciones.

Sviatoslav Yurash

Diputado de la Verkhovna Rada (Parlamento) de Ucrania

Sviatoslav Yurash es Diputado de la Verkhovna Rada (Parlamento) de Ucrania de la Novena Convocatoria desde agosto de 2019 por la lista del partido "Sluga Narodu/Servidor del Pueblo". Es Presidente del Subcomité para las Relaciones y Protección de Derechos e Intereses de los Ucranianos en el Exterior del Comité de Política Exterior y Cooperación Interparlamentaria del Parlamento de Ucrania. Es Presidente de la Delegación Permanente de Ucrania en la Asamblea Parlamentaria GUAM (Georgia, Ucrania, Azerbaiyán, Moldavia - Organización para la democracia y el desarrollo económico); miembro adjunto de la Delegación Permanente del Parlamento de Ucrania ante la Asamblea Parlamentaria de la Unión Europea- Asociación Oriental (grupo parlamentario Euronest); Presidente de los Grupos parlamentarios de Amistad con Irlanda y con la República Federativa de Brasil; Vicepresidente Adjunto de los Grupos Parlamentarios de Amistad con Japón e Israel, y Secretario del Grupo Parlamentario de Amistad con Estados Unidos.

ESTEBAN BENZECRY

Compositor



Esteban Benzecry

Esteban Benzecry es uno de los compositores argentinos más interpretados y comisionados de su generación. Su proyección internacional tomó gran impulso en 2010, cuando su tríptico *Rituales Amerindios*, comisionado por la Gothenburg Symphony Orchestra, fue estrenado por Gustavo Dudamel en Gotemburgo. La obra fue luego incluida en una gira internacional con la Orquesta Simón Bolívar que abarcó salas emblemáticas como el Carnegie Hall de Nueva York, el Royal Festival Hall de Londres y el Concertgebouw de Ámsterdam.

Sus composiciones más recientes buscan fusionar ritmos con raíces latinoamericanas con diversas corrientes estéticas de la música europea contemporánea, dando lugar a un lenguaje propio: un folclore imaginario.

Numerosas orquestas de renombre han incluido sus obras en sus programas, entre ellas: The New York Philharmonic, Los Angeles Philharmonic, Philadelphia Orchestra, Royal Concertgebouw Orchestra, Deutsche Radio Philharmonie, Hamburg Philharmonic, Sydney Symphony, Gothenburg Symphony, Helsinki Philharmonic, Tampere Philharmonic, Stavanger Symphony Orchestra, Seattle Symphony, Atlanta Symphony, Minnesota Orchestra, Fort Worth Symphony Orchestra, Orchestre National de France, Orchestre Philharmonique de Radio France, Orquesta Gulbenkian, Orquesta Nacional de España, Orquesta Sinfónica de RTVE, entre muchas otras, así como las principales orquestas de América Latina.

En Ucrania, su música ha sido interpretada por el conjunto de cámara "Contrasts Kyiv-Classical" en la Sala de Conciertos Mykola Lysenko de la Filarmónica Nacional de Ucrania, y por la Filarmónica de Zaporizhzhia. Recientemente, grabó un CD monográfico con la Filarmónica Nacional de Lviv para el sello Naxos Records, bajo la dirección del prestigioso maestro Pablo Boggiano, quien posee una amplia trayectoria dirigiendo en Ucrania. El lanzamiento internacional del álbum tuvo lugar el 10 de julio de 2020. Además, el destacado director ucraniano Mykola Diadiura estrenó su obra *Aurora Austral* en el Théâtre du Châtelet de París con la Orchestre Pasdeloup (23 de abril de 2016), y dirigió su *Concierto para violín* en la Philharmonie de París (10 de octubre de 2015).



Esteban Benzecry en Carnegie Hall, 2012

Sus obras han sido interpretadas por reconocidos directores como Gustavo Dudamel, Miguel Harth-Bedoya, Giancarlo Guerrero, Diego Matheuz, Manuel López Gómez, Simone Young, Enrique Arturo Diemecke, Pablo Boggiano, David Alan Miller, Clemens Schuldt, Laurent Petitgirard, Alain Altinoglu, Daniel Kawka, Wolfgang Doerner y el mencionado Mykola Diadiura.



Esteban Benzecry con el reconocido clarinetista Mariano Rey ensayando en Lviv, mayo 2019

Entre los intérpretes solistas que han abordado su obra se encuentran: Gautier Capuçon, Sol Gabetta, Nemanja Radulovic, Rolf Schulte, Alberto Lysy, Jesús Castro Balbi, Marielle Nordmann, Anaïs Gaudemard, Sergio Tiempo, Horacio Lavandera y Ayako Tanaka, entre otros.

Su obra sinfónica *Colores de la Cruz del Sur* ha sido interpretada en más de 60 ocasiones por importantes orquestas de todo el mundo y fue grabada por la Fort Worth Symphony Orchestra bajo la dirección de Miguel Harth-Bedoya.

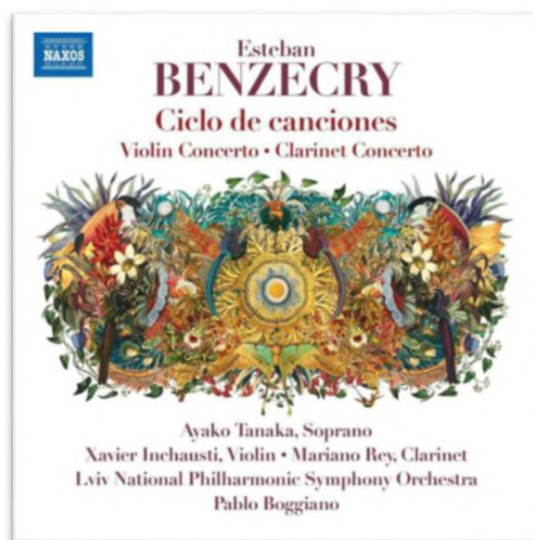
En 2015 fue compositor invitado del Festival Présences de Radio France, edición dedicada a las Américas. Durante la temporada 2015–2016 fue compositor en residencia de la Orchestre Pasdeloup, que interpretó ocho de sus obras sinfónicas en la Philharmonie de París, el Théâtre du Châtelet y la Salle Gaveau.

Su obra *Pachamama*, para orquesta, fue interpretada en 2015 en el histórico concierto inaugural de la Sala Sinfónica del Centro Cultural Kirchner (CCK), a cargo de la Orquesta Sinfónica Nacional de Argentina bajo la dirección del maestro Pedro Ignacio Calderón.

Entre sus composiciones orquestales más recientes se destacan:

- *Concierto para violonchelo*, estrenado por Gautier Capuçon
- *Madre Tierra*, ambas comisionadas por el Festival Présences de Radio France
- *Concierto para piano*, comisionado por la Los Angeles Philharmonic y estrenado por Sergio Tiempo
- *Concierto para violín*, encargado por la Orchestre Pasdeloup y estrenado por Nemanja Radulovic
- *De otros cielos, otros mares...*, para coro y orquesta, comisionada por la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid
- *Ciclo de canciones*, estrenado por Ayako Tanaka

Benzecry nació en Lisboa, Portugal, en 1970, hijo de padres argentinos. Su padre, Mario Benzecry, se trasladó a esa ciudad en 1968, cuando fue nombrado director adjunto de la Orquesta Gulbenkian. Participó en los festivales



CD monográfico del compositor Esteban Benzecry grabado con la Filarmónica Nacional de Lviv

internacionales "Gulbenkian" y de Sintra (Portugal), y en 1970 obtuvo el primer premio del Concurso Internacional de Dirección "Dimitri Mitropoulos" en Nueva York. En 1970 y 1971 dirigió la Filarmónica de Nueva York como asistente de Leonard Bernstein, Pierre Boulez, Karl Böhm, entre otros.



Esteban Benzecry con los talentosos y reconocidos clarinetista Mariano Rey y director de orquesta Pablo Boggiano, productor del CD, Lviv, mayo 2019.

Esteban Benzecry se formó en Argentina con Sergio Hualpa y Haydee Gerardi, al tiempo que estudiaba Bellas Artes. Desde 1997 reside en París, donde perfeccionó su formación en composición con Jacques Charpentier y Paul Méfano en el Conservatorio de París.

Ha recibido numerosas distinciones, entre ellas premios de la Académie des Beaux-Arts del Institut de France, la Asociación de Críticos Musicales de Argentina, la Fundación Konex y la Fundación Guggenheim de Nueva York.

En 2019 fue distinguido con el Premio Konex de Platino, como el compositor más destacado de la última década en la Argentina.



Durante la grabación del CD con la Filarmónica Nacional de Lviv, mayo 2019

“ Mi abuela, nacida en Kyiv el 29 de abril de 1908, falleció en Buenos Aires en 1993. Con solo ocho meses de edad, su familia se instaló en Buenos Aires. Su madre (mi bisabuela materna), de salud delicada, falleció poco tiempo después de llegar a la Argentina. Mi bisabuelo, Víctor Margulis, era herrero y tenía un taller de herrería artística en el barrio de Villa Urquiza, en la calle Estomba y avenida del Campo. Fue él quien realizó los trabajos de herrería de los barrotes del Congreso de la Nación (Buenos Aires).



**Sara Margulis, abuela
de Esteban Benzecry,
1930**

En Ucrania, se desempeñaba como maestro de niños carenciados que no tenían acceso a la educación. Perseguido por el régimen que se oponía a que los chicos de bajos recursos aprendieran a leer y escribir, y también víctima del antisemitismo, debió abandonar el país rumbo a la Argentina en un barco.

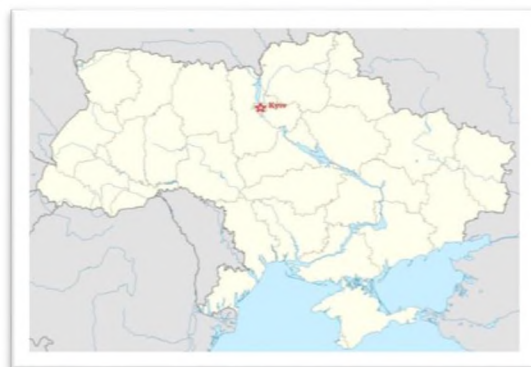
En Buenos Aires volvió a casarse por segunda vez. De ese matrimonio nacieron dos hijas. Falleció en la década del '40.

Mi abuela Sara (la que llegó a la Argentina con ocho meses) fue la primera viajante de comercio mujer de la Argentina. Vendía instrumental médico y recorría centros de salud en todo el país. También trabajó en el icónico Hotel Provincial de Mar del Plata, en el área de administración.

Se casó con un inmigrante polaco que fue uno de los pioneros del teatro ídich en Argentina. Se llamaba Ezequiel Mide, pero en migraciones lo anotaron como José. Como empresario teatral, trabajó con los teatros Soleil y Excelsior, ubicados en la avenida Corrientes.

Mi abuela, de vasta cultura musical, era melómana y socia de la Asociación Wagneriana de Buenos Aires, que organizaba conciertos en el Teatro Colón.

Tuvo tres hijas: Perla Chiron, abogada y escritora de poesías y novelas; Susana Mide, investigadora y médica hematóloga que ejerció la mayor parte de su carrera en el Hospital Ramos Mejía de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires; y mi madre, Ethel Lilia, casada con mi padre, el director de orquesta argentino Mario Benzecry, hijo de inmigrantes sefardíes marroquíes.



Ciudad de Kyiv

Mi madre, actualmente jubilada, fue altamente reconocida en el ambiente musical como representante de artistas y organizadora de conciertos y conferencias. Fue asesora artística de la Universidad CAECE (Cámara Argentina de Comercio y Servicios), coordinadora de la Orquesta Mayo y de la Orquesta Sinfónica Juvenil Libertador San Martín, y representante de destacados artistas, como el violinista argentino Alberto Lysy, también hijo de inmigrantes ucranianos.



**Sara Margulis de Mide,
abuela de Esteban
Benzecry, 1970**

De ese matrimonio nacimos mi hermano Claudio Ezequiel Benzecry, quien vive en Nueva York y es profesor de Sociología en la Northwestern University de Chicago, autor del libro El fanático de la ópera. Etnografía de una obsesión, publicado por la University of Chicago Press y traducido al español por la editorial Siglo XXI de Argentina; y yo, compositor residente en Francia.”

Homenaje al Arquitecto

MIKOLA SHEJONIN

Se agradece muy especialmente a su única nieta Lic. María Shejonina, nacida y radicada en la Argentina, por la gentileza de proporcionarnos la información y material de la extraordinaria trayectoria y aportes de su familia



Mikola Shejonin
29.08.1882 – 24.08.1970

Arquitecto, profesor, urbanista y acuarelista

DE KYIV A BUENOS AIRES

Un Camino - Tres Generaciones

Mi abuelo, el arquitecto, profesor, urbanista y acuarelista Mikola Shejonin (1882-1970), recorrió el largo camino de Kyiv a Buenos Aires, donde nació yo, su única nieta.

La historia comienza en 1907, cuando un joven estudiante completaba con honores y varios premios sus estudios universitarios en el Instituto de Ingenieros Civiles de San Petersburgo. Aquel joven, que no imaginaba aún que pronto sería uno de los arquitectos y urbanistas más reconocidos de su generación en Kyiv, era mi abuelo Mikola.

Tampoco soñaba que en San Petersburgo conocería a una estudiante oriunda de Kyiv, la prometidora soprano Elena Sergueieva, del Conservatorio de Música. Ella debutó en 1908 en la Ópera de Kyiv. Mikola se enamoró de Elena y juntos formaron una familia en Kyiv.

En 1910 nació su único hijo, Serguei, quien más tarde se casaría con mi madre, Alexandra Tarassenko.

Así comienza esta historia de vida que tiende un puente entre Kyiv y Buenos Aires. Un puente marcado por accidentadas y difíciles escalas: la guerra civil tras la revolución bolchevique, la Segunda Guerra Mundial, el exilio y las penurias compartidas por tantos que soñaban con llegar a un país que los recibiera en paz.

En 1909, Mikola Shejonin recibió el primer premio por el diseño de la fachada de la Biblioteca Nacional de Kyiv. Entre 1913 y 1917 recibió otros cuatro Premios Nacionales. Muchas obras edilicias en Kyiv se construyeron según sus proyectos, entre ellas el Colegio Militar de Ingenieros (actual Liceo Militar Iván Bohun) ubicado sobre el Bulevar Lesi Ukrainky.



Elena Sergueieva y Mikola Shejonin,
año 1908



Proyecto de la fachada de la Biblioteca Nacional, 1909

arquitectura y arte. Muchos de sus discípulos, también emigrados, desarrollaron exitosas carreras en Europa, Estados Unidos, Australia y América del Sur. Siempre recordaban con admiración y cariño a su maestro, por su talento, su modestia y su gentileza. Muchos de ellos lo ayudaron a exponer sus cuadros en sus nuevos países de residencia.

Mikola Shejonin fue un eximio acuarelista, y en el exilio se dedicó profesionalmente a la pintura. En Viena, su primer destino como emigrante, expuso sus obras y fue nombrado miembro de la Asociación de Artistas Plásticos Austriacos. Luego, antes de embarcarse hacia la Argentina, participó en muestras colectivas en Brescia, Italia, donde fue premiado, y realizó una exposición individual en la que vendió las 37 obras presentadas. Gracias a esa venta pudo sostener a su familia y hacer posible su llegada a la Argentina en abril de 1948.

Su historia es un homenaje a un país generoso que abrió sus puertas a los inmigrantes, les dio trabajo, oportunidades y la posibilidad de comenzar de nuevo.

Otra de sus obras fue la estación de trenes de Vinnytsia, irónicamente, la misma desde la que partiría con su familia al exilio. También se conservan otros edificios significativos que sobrevivieron a la guerra y la ocupación alemana, como la Escuela de Enseñanza Media N° 25 y el Teatro de Ópera y Ballet para Niños y Jóvenes — anteriormente conocido como “Jarchovyk” — que había sido la Casa de Cultura de una asociación gremial.

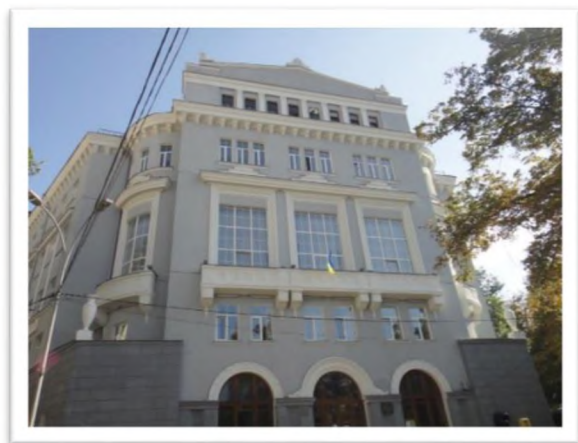
Mikola fue profesor y decano del Instituto Politécnico y del Instituto de Bellas Artes de Kyiv, donde dictó las cátedras de ingeniería civil,



Liceo Militar Ivan Bogun Edificio es considerado Patrimonio Municipal de la Ciudad de Kyiv



Terminal de trenes de Vinnytsia: exterior e interior. En 1944 las tropas alemanas, que se retiraban de Vinnytsia, destruyeron la terminal.



Escuela No 25 de la Ciudad de Kyiv, ubicada en la calle Volodymyrska, 1/15

En Buenos Aires trabajó como arquitecto en el estudio Espinosa y Lafosse. Expuso sus acuarelas en las prestigiosas galerías Müller y Van Riel, y participó como artista invitado en las muestras anuales de la Asociación de Artistas Austriacos. Dejó una huella personal en los murales que pintó en la Catedral Ortodoxa de la Resurrección, ubicada en el barrio porteño de Núñez-Saavedra.

Los restos de Mikola Shejonin descansan en el Cementerio Británico de Buenos Aires. Después de su fallecimiento, dos acuarelas representativas de su vida —un paisaje ucraniano y uno argentino—, pertenecientes a mi colección privada, fueron expuestas en el Museo de Arte Decorativo de Buenos Aires.



Teatro Académico Municipal de Ópera y Ballet para Niños y jóvenes (calle Mezhyhirska, 2, barrio de Podil). El edificio del teatro forma parte del patrimonio arquitectónico del periodo de constructivismo soviético, es el único edificio público con signos del estilo mencionado
En blanco y negro: foto del proyecto del teatro.
Foto abajo: vista actual.





Chiesa del Carmine en Brescia,
Italia. Mikola Shejonin, acuarela.



Opera de Viena. Mikola Shejonin, acuarela.



Catedral Ortodoxa de la Resurrección del
barrio porteño Núñez-Saavedra

Dios Padre sobre pared del fondo del altar





Acuarelas de Mikola Shejonin expuestas en el Museo de Arte Decorativo de Buenos Aires

Su hijo Sergio, ingeniero civil, trabajó en importantes obras de infraestructura, como el complejo

Zárate–Brazo Largo. Y yo, su nieta María, me licencié en Estudios Orientales, trabajé en Suiza, Australia y Nueva York, y me casé con un argentino perteneciente a una familia con muchas generaciones en el país.



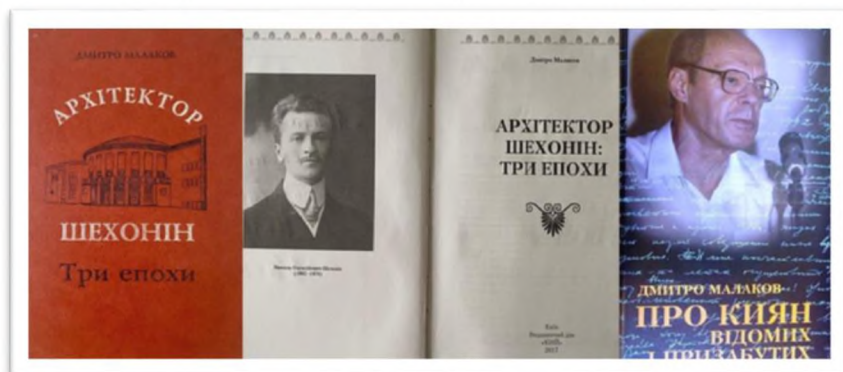
Lic. María Shejonina

En 2017 se publicó en Kyiv un libro dedicado a mi abuelo: *Mikola Shejonin – Tres Épocas* (*Mikola Shejonin – Try Epoji*), escrito por Dmytro Malakov, historiador y especialista en arquitectura de Kyiv. En su segundo libro, *Los conocidos y los olvidados de Kyiv* (*Pro Kyian Vidomij i Prizabutij*), amplía la historia de mi abuelo incluyendo datos biográficos sobre la familia que no emigró y que aún vive en Kyiv, como mi prima y mi sobrina, Natalia y Olga Sabanski.



“Mi pascua en Buenos Aires como me enseñaron la hacían en Kyiv”

Y así seguimos, tendiendo el puente entre Kyiv y Buenos Aires.



Dmytro Malakov y sus libros:
“Mikola Shejonin – Tres Épocas” “Los Conocidos y los Olvidados de Kyiv”

En homenaje a MARCOS MUNDSTOCK



Marcos Mundstock
25.05.1942 – 22.04.2020

Locutor profesional, redactor publicitario, actor y humorista argentino, integrante del grupo de música y humor Les Luthiers

Marcos Mundstock era hijo de inmigrantes judíos procedentes de Rava-Ruska, una ciudad de la provincia de Lviv, Ucrania.

En cuanto a su historia familiar, Mundstock contaba:

“Mi papá, que era relojero, y me llegó a enseñar algo de su oficio, emigró a la Argentina en 1930 (aquí tenía una hermana) y se instaló en la ciudad de Rosario.

Mi mamá había llegado con su familia un año antes y vivía en Santa Fe.

Alguien que los conocía los contactó. Más adelante se casaron, y se fueron a vivir a Rosario, donde nació mi hermana. Luego se trasladaron a la ciudad de Santa Fe, donde nací yo en 1942. Siete años más tarde, nos mudamos a Buenos Aires. Mi familia hablaba en idish. Yo lo hablo bien, aunque nunca llegué a hablar tan fluidamente como ellos.”

Al terminar la secundaria, Marcos Mundstock inició la carrera de ingeniería, la cual abandonó en el tercer año. Luego estudió locución en el Instituto Superior de Enseñanza Radiofónica.

Mientras estaba en la universidad, fue parte del coro, donde conoció a su amigo Gerardo Masana.

Mundstock trabajó por un tiempo en la Radio Municipal, sin embargo, su puesto se vió afectado con el golpe militar de Juan Carlos Onganía en 1966. Sin trabajo, comenzó a tomar clases de canto.



Marcos Mundstock, de 24 años, hacía el papel del conde Salvador, con el típico sombrero de noble italiano. En esta escena discute con Jorge Maronna, estudiante de Composición y guitarrista de 18 años.
Foto: Fans de Les Luthiers



Provincia (óblast) de Lviv

En 1967 fundó junto a Masana, Daniel Rabinovich y Jorge Maronna, Les Luthiers, agrupación musical, teatral y humorística con la que trabajó hasta su último año de vida. En el camino se unieron Carlos López Puccio, Horacio Turano y Martín O'Connor. Mundstock fue una de las figuras más sobresalientes y apreciadas del grupo.

Si bien no se destacó con la interpretación de instrumento alguno, escribía gran parte de los guiones y composiciones del conjunto Les Luthiers.

Creó al famoso personaje Johann Sebastián Mastropiero, un compositor excomulgado y mujeriego cuya reputación era esencialmente mala. Sin embargo, cada vez que aparecía el público reaccionaba con risa. El personaje fue creado en 1961, mientras cursaba en la universidad.

El éxito de Les Luthiers, no impidió que continuara trabajando como locutor o que incursionara en la actuación. Trabajó en varios comerciales, fue redactor publicitario y locutor de varios programas radiales.

En 1974 fue la voz en off de la cinta *"Quebracho"*, dirigida por Ricardo Wullicher. Para los noventa ya interpretaba a Dios y el Diablo en los programas cómicos de Tato Bores y aparecería en *"Sorpresa y ½"* (1996), programa en el que se buscaba reunir a familiares separados. En 2004 llegaría al cine con *"Roma"*, *"Señora Beba"* y *"No sos vos, soy yo"*.

También intervino en la comedia *"Torrente 3: El protector"* (2005) y en la serie *"¿Quién es el jefe?"* (2005), interpretando a Pablo Parleta. En 2011, estrenó *"Mi Primera Boda"* de Ariel Winograd junto a Rabinovich y en 2019, coprotagonizó *"El cuento de las*



En la sala del Di Tella, Marcos intenta tocar la "Marcha triunfal", de Aida, de Giuseppe Verdi, con una batería improvisada. Foto: Jorge Marrona Libro: "La vida privada de Les Luthiers"



Les Luthiers ensayando

comadreja" del director argentino premiado con un Oscar, Juan José Campanella, junto a Clara Lago.

Ese mismo año le fue diagnosticado un tumor cerebral que lo obligó a retirarse de los escenarios. Realizó algunas apariciones en mayo de 2019.

Marcos Mundstock falleció en Buenos Aires el 22 de abril de 2020, a los 77 años.

Estaba casado con la cardióloga Laura Glezer y es el padre de la actriz Lucia Mundstock.



Marcos Mundstock



Les Luthiers

Premios y reconocimientos

- ❖ Premio Max de las Artes Escénicas (2001).
- ❖ Grammy Latino a la excelencia musical (2011).
- ❖ Premio Princesa de Asturias de Comunicación y Humanidades (2017)
- ❖ Recibió la Orden de Isabel la Católica en 2007 y la nacionalidad española en 2012.



Les Luthiers

Especial agradecimiento

Miembro del Parlamento de Ucrania, Dip. Sviatoslav Yurash

Agradecimientos por su colaboración en el presente número

Compositor Esteban Benzecry

Lic. Natalia Hasapov

Maestro Mariano Rey

Lic. María Shejonina

Lic. Olga Sabanska

Al equipo de la Embajada Argentina en Ucrania

Emb. Elena Leticia Mikusinski

Sec. Ariel Max Sanchez Romero

Sec- Martín Castro

Se. Martín Jorge Quaranta

Lic. Lessia Miliutenko

Lic. Alejandra Wasylyk